



# woda i MY

czasopismo Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie

czerwiec 2006 numer 38

ISSN - 1505-2478



Miliard w Krakowie - str. 9

Wymiana oprogramowania - str. 1



Dni Ziemi 2006 - str. 8

# Pielgrzymka Benedykta XVI

FOTOREPORTAŻ



# Wymiana oprogramowania

Czas najwyższy

## Zbudowaliśmy nowoczesne środowisko pracy

Informatyka w naszej Firmie ma dwa krańcowo różne oblicza. Z jednej strony mamy bardzo szybkie i wydajne serwery, nowoczesne komputery biurowe. Postęp technologiczny jest tak duży, że niektóre komputery osobiste mają procesory kilkakrotnie szybsze niż starsze nasze serwery.

Zbudowaliśmy sieć korporacyjną, która łączy lokalizacje. Dzięki temu istnieje możliwość dostępu do danych wspólnych nawet z najodleglejszych placówek. Na

przykład pracownicy w siedzibie na Senatorskiej, na Lindego, w Nowej Hucie, w Podgórzu oraz w Dobczycach na

bieżąco wprowadzają informacje o kartach drogowych, tworząc wspólną bazę danych transportowych.

Stworzony został system ochrony zasobów komputerowych przed atakami wirusów komputerowych. Zmora sieci: wirusy, trojany, spyware mają utrudniony dostęp do naszych danych.

Realizujemy nowoczesną politykę archiwizacji danych korzystając z możliwości jakie oferuje biblioteka taśmowa. Utrata dokumentu spowodowana nieopatrzonym skasowaniem lub awarią sprzętu nie jest dzisiaj sytuacją nieodwracalną.

Mamy urządzenia i oprogramowanie zezwalające na powszechny i bezpieczny dostęp do Internetu. W Firmie funkcjonuje serwer pocztowy obsługujący ponad 200 skrzynek pocztowych.

Jednym słowem posiadamy nowoczesne, bezpieczne środowisko pracy dysponujące dużym potencjałem obliczeniowym.

## Duże możliwości, jednak...

Jednak procent wykorzystania posiadanego potencjału jest niewielki. Dzieje się tak dlatego, że brak nam jest nowoczesnego oprogramowania użytkowego. Powszechnie wykorzystywane są narzędzia z pakietu MS Office: WORD, EXCEL, POWER POINT. Dzięki nim komputer zastąpił maszynę do pisania, kalkulator. Czasami tworzone są proste bazy danych. Jest to usprawnienie pracy, ale na bardzo małą skalę. Głównym mankamentem takich działań jest gromadzenie informacji lokalnie, dostępnej dla małej liczby osób - pracowników działu.

## Programy biznesowe - efekt zaszczości historycznych

Odrębną klasę tworzą programy użytkowe firm trzecich. Sytuacja jaką mamy obecnie jest efektem działań historycznych, kiedy działy we własnym zakresie szukały oprogramowania wspierającego ich funkcjonowanie. Mamy więc programy od różnych dostawców. Gromadzą dane w bazach różnych typów. Nie ma połączeń pomiędzy tymi bazami. Najbardziej dotkliwie odczuwają to pracownicy, którzy muszą przełączać się pomiędzy kilkoma aplikacjami, aby zebrać komplet potrzebnych informacji.

Największym jednak problemem był brak spójnej koncepcji gromadzenia danych i metod ich wykorzystywania. W efekcie

Pod względem informatycznym posiadamy nowoczesne, bezpieczne środowisko pracy dysponujące dużym potencjałem obliczeniowym, jednak procent wykorzystania tego potencjału jest niewielki

zdarza się, że pracownicy w komórkach organizacyjnych, do różnych baz wpisują te same dane. I tak np. mamy w firmie 15 kartotek kontrahentów.

Informacje generowane w jednym systemie muszą być do innego systemu, w celu dalszego wykorzystania, wprowadzone ręcznie. Na przykład dane z systemów sprzedaży, czy z systemu transport muszą być ponownie, ręcznie wprowadzone do systemu finansowego.

Chcąc robić analizy przekrojowe trzeba dane z różnych systemów eksportować do arkusza kalkulacyjnego i tam dalej opracowywać. Uciążliwość tę znają pracownicy Controllingu czy Działu Ekonomicznego. Są to prace żmudne, czasochłonne i narażone na pomyłkę. Bardziej złożonych analiz czasem nie jesteśmy w stanie w ogóle przeprowadzić.

Reasumując, wielu ludzi spędza czas na gromadzeniu, często nadmiarowej, informacji, którą tylko w niewielkim stopniu jesteśmy w stanie wykorzystać.

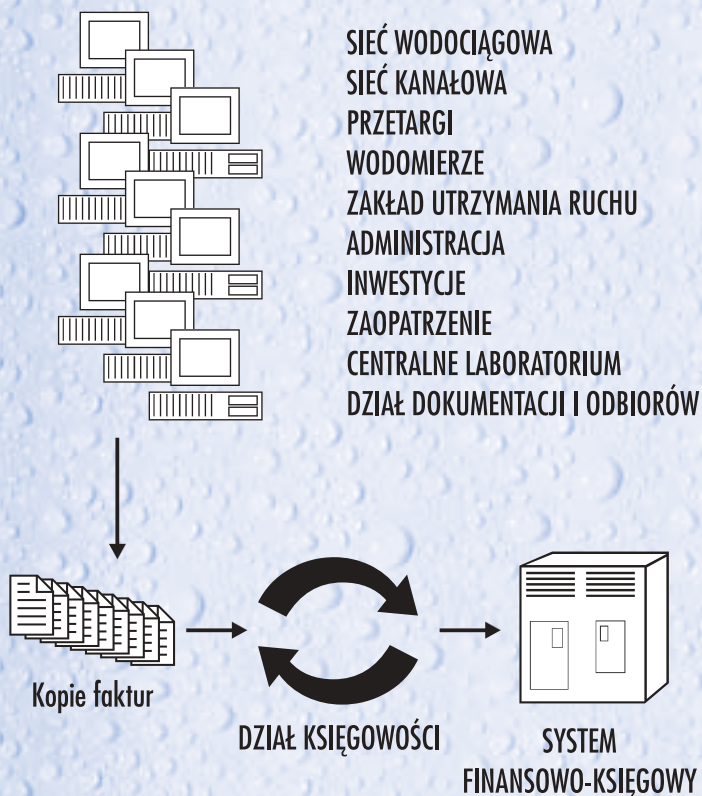
## Co dalej?

Modelem, który chciałabym abyśmy zastosowali w naszej firmie jest rozwiązanie, gdzie dane wprowadzane są raz, w miejscu powstawania, a wykorzystywane przez wszystkich zainteresowanych. Abyśmy mieli system, w którym tworzona jest spójna baza informacji, wyposażony w wygodne narzędzia do raportowania i analiz.

Takie systemy istnieją i funkcjonują w wielu przedsiębiorstwach. Ich wprowadzenie wymaga pewnych modernizacji w organizacji firmy. Trzeba wnikliwie przeanalizować procedury opisujące obowiązujące reguły postępowania, dokumenty i ich obieg. Czasem należy rozważyć delegowanie uprawnień, aby zezwolić na rejestrowanie dokumentów w miejscach ich powstawania np. w magazynie czy warsztacie.

Bardzo ważne jest również, aby pracownicy, a szczególnie kadra kierownicza miała świadomość zasad funkcjonowania firmy. Nie jest to zadanie proste, niezbędne minimum to dobra znajomość pracy działów, z którymi współpracujemy. Jesteśmy elementem dużej układanki, która tworzy firmę. Firma funkcjonuje sprawnie jeżeli elementy są dobrze dopasowane. Struktura pionowa i odpowiedzialność w ramach pionów nie sprzyjają zacieśnianiu współpracy pomiędzy działami. Mimo to, do podejmowania takich działań namawiam. Ze swoich doświadczeń wiem, że wiele można usprawnić jeżeli grupa osób, która pracuje nad jedną sprawą na różnych etapach jej załatwiania zechce usiąść i krytycznie spojrzeć na od lat funkcjonującą ścieżkę postępowania. Nagle okazuje się, że pewne czynności są nadmiarowe, innych brak. Często procedurę można uprościć. Zdarza się, że zmiana może zaowocować minimalizacją kosztów.

Takie działania są szczególnie ważne jako element przygotowawczy przed wprowadzeniem nowego oprogramowania. Bywa, że firmy pozostawiając stary system funkcjonowania, wdrażają nowy program. Podjęcie zmian organizacyjnych w póź-



Przykład rozwiązania funkcjonującego dzisiaj - wystawianie faktur za usługi

niejszym terminie wiąże się z koniecznością dostosowywania programu do nowych procedur.

Inny scenariusz, to prowadzenie równoległe wdrożenia oprogramowania i zmian organizacyjnych. Jest prawdą, że dobrej klasy oprogramowanie ma niejako

zaszyte w sobie sprawdzone praktyki biznesowe, a konsultanci prowadzący wdrożenie posiadają doświadczenie zdobyte podczas pracy przy innych projektach. Pozwala to mieć nadzieję, że podstawowe procedury będą zweryfikowane. Jednak nałożenie się tych dwóch procesów może prowadzić do chaosu i podnosi koszt wdrożenia. Dlatego wykonanie korekt obowiązujących procedur przed rozpoczęciem wdrożenia jest najbardziej pożądanym scenariuszem.

### Jak się przygotowujemy?

Od pewnego czasu spotykamy się w gronie przyszłych liderów wdrożenia. Celem tych spotkań było przygotowanie do procesu wyboru systemu. Zorganizowany został cykl prezentacji.

Pierwsza z nich zapoznawała z ideą systemów zintegrowanych. Można było

poznać cechy tych aplikacji, czym różnią się od używanych dzisiaj w firmie rozwiązań. Po dawce teorii przyszedł czas na zderzenie się z praktyką. Brałiśmy udział w pokazie konkretnego rozwiązania, poznając jego duży wycinek.

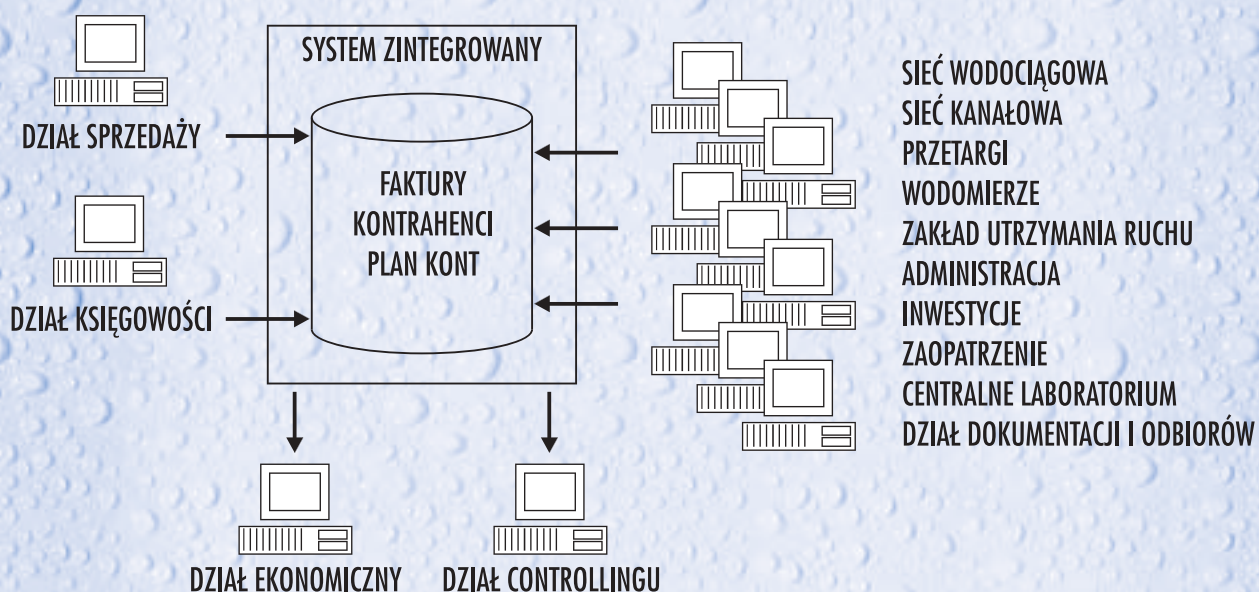
Kolejne przybliżenie tematu to warsztaty w małych, kilkuosobowych grupach. W czasie rozmów, konsultanci -specjaliści w danej dziedzinie, odpowiadali na konkretne pytania i przybliżali rozwiązania biznesowe stosowane we współczesnym oprogramowaniu. Mogliśmy podpatrzeć jak niektóre problemy, z którymi zmagamy się, są rozwiązywane w podobnych firmach.

W czasie spotkań słuchacze byli bardzo aktywni. Zadawali wiele pytań, nieraz bardzo szczegółowych. Idea jaka nam przyświecała, to jak najwięcej skorzystać z wiedzy i doświadczeń innych, aby zminimalizować ryzyko popełniania błędów.

Mam nadzieję, że spotkania pozwoliły na aktualizację wiedzy o dostępnych na rynku oprogramowania produktach i oferowanych przez nie możliwościach.

Przed nami kolejne etapy: wybór oprogramowania i jego wdrożenie. Wierzę, że dzięki Państwa zaangażowaniu i dużej znajomości realiów naszego przedsiębiorstwa mamy duże szanse na sukces.

*dokończenie na stronie 5*



Propozycja rozwiązania docelowego - wystawianie faktur w systemie zintegrowanym

# Projekt „Gospodarka wodno - ściekowa w Krakowie”

## Etap I

Zakończono kolejną fazę wdrażania Projektu. Każde zamierzenie inwestycyjne składa się z kilku faz działania następujących kolejno po sobie. Projekty współfinansowane z budżetu Unii Europejskiej w ramach Funduszu Spójności, także podlegają tym mechanizmom.

Pierwszym krokiem przy formułowaniu zakresu projektu w dziedzinie ochrony środowiska jest identyfikacja celów jakie chcemy osiągnąć, biorąc pod uwagę bieżące i przyszłe niedomagania oraz stan pożądany. Kryterium takie daje potencjalnie możliwość zakwalifikowania do projektu praktycznie każdego zadania, jednakże musi ono spełniać kilka dodatkowych, podstawowych warunków, z których najważniejsze to zgodność z Polityką Wspólnotową, Krajową Strategią Rozwoju, Strategią Rozwoju Województwa Małopolskiego, Strategią

Pierwszym krokiem przy formułowaniu zakresu projektu w dziedzinie ochrony środowiska jest identyfikacja celów jakie chcemy osiągnąć

Rozwoju Krakowa, Wieloletnim planem działalności i rozwoju MPWiK S.A. Zadania wytypowane wraz z ich szczegółowym opisem zbierane są w jednolity dokument tzw. Kartę Potencjalnego Przedsięwzięcia, która podlega ocenie w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej - pod względem formalnym, następnie w Narodowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej - pod kątem planowanego efektu ekologicznego oraz wykonalności technicznej, ekonomicznej i finansowej, zgodnie ze Strategią Wykorzystania Funduszu Spójności

i ostatecznie w Ministerstwie Środowiska - gdzie wniosek ujmowany jest na liście projektów do przygotowania. Decyzja Ministra Środowiska otwiera drugą fazę wdrażania Projektu.

Opracowanie Studium Wykonalności i Wniosku o dofinansowanie projektu z Funduszu Spójności stanowi następny krok ku uzyskaniu wsparcia przedsięwzięcia z Unii Europejskiej. Studium zawiera w sobie kompendium wiedzy na temat proponowanego do wsparcia przez Wspólnotę projektu inwestycyjnego oraz jego otoczenia w aspektach: technicznych, finansowych, ekonomicznych w nawiązaniu do środowiskowych uwarunkowań projektu. Podstawowym zadaniem takiego dokumentu jest dostarczenie wszelkich danych istotnych dla podjęcia decyzji inwestycyjnych, zarówno samemu Inwestorowi jak i potencjalnym instytucjom współfinansującym, które na jego podstawie przeprowadzają ocenę inwestycji. Przyjęcie Studium Wykonalności i Wniosku oraz ich akceptacja zakończona jest przesłaniem Decyzji o Dofinansowanie Projektu.

Kolejnym krokiem jest Umowa o Dofinansowanie Projektu zawierana pomiędzy Beneficjentem - czyli instytucją która odniesie korzyść ze środków unijnych i Instytucją Wdrażającą - tu Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Zanim jednak Umowa zostanie podpisana ostatecznie sporządzone muszą zostać załączniki stanowiące jej integralną część, a są to między innymi harmonogramy rzeczowo - finansowe, plany

płatności, wykazy przetargów, harmonogramy przetargów. Wszystkie te dokumenty przygotowywane są w specjalnie utworzonym do prowadzenia projektu dziale -

Faza przygotowawcza jest zakończona w momencie uzgodnienia z Instytucją Wdrażającą wszystkich dokumentów i po pozytywnym przejściu Kontroli Przedrealizacyjnej

Jednostce Realizującej Projekt (JRP). Ponadto Beneficjent zobowiązany jest do założenia odrębnej księgowości dla projektu, odrębnych kont bankowych o specyficznej strukturze - podlegających kontroli przez Instytucję Wdrażającą.

JRP zajmuje się także stworzeniem podstawowych zasad swojego działania opracowując procedury postępowania na płaszczyźnie zarządzania, organizacji i prowadzenia postępowań o zamówienia publiczne, zawierania umów w ramach projektu, kontroli finansowej oraz monitoringu i sprawozdawczości.

Faza przygotowawcza jest zakończona w momencie uzgodnienia z Instytucją Wdrażającą wszystkich w/w dokumentów i po pozytywnym przejściu Kontroli Przedrealizacyjnej.

Kontrola Przedrealizacyjna Projektu „Gospodarka wodno - ściekowa w Krakowie - Etap I” odbyła się w dniach 22 do 26 maja 2006r. Wynik kontroli jest pozytywny we wszystkich podlegających przeglądowi aspektach, otwiera to drogę do fazy związanej z bezpośrednim wykonaniem projektu, czyli pozwala na ogłaszanie przetargów, wybór wykonawców i rozpoczęcie robót.

Pierwszy z zakładanych przetargów - przetarg na Inżyniera dla przedsięwzięcia „Gospodarka wodno - ściekowa w Krakowie - Etap I” został ogłoszony w Biuletynie Zamówień Publicznych oraz Suplemencie do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej. Jest to przetarg ograniczony, a termin składania wniosków o dopuszczenie do złożenia ofert upływa w dniu 3 lipca 2006r.

Kolejne przetargi - już na wykonanie robót budowlanych, ogłoszone zostaną i rozstrzygnięte w następnym roku, gdyż zgodnie z ustaleniami wybrany Inżynier opracuje materiały przetargowe na roboty i ostatecznie będzie nadzorował roboty. ■

„Wymiana oprogramowania” cd. ze strony 3

## Słowniczek

Słowniczek zawiera terminy nie użyte w tekście (choć była o nich mowa).

**System ERP II** (Enterprise Resource Planning) jest zbiorem specyficznych dla danej branży aplikacji, które generują wartości dla klientów i udziałowców poprzez udostępnienie i optymalizację procesów zarówno wewnątrz przedsiębiorstwa jak i pomiędzy przedsiębiorstwami - partnerami. Wśród tych procesów wyróżnia się procesy operacyjne i procesy finansowe w zakresie, co najmniej: księgowości, zakupów, rejestracji zamówień sprzedaży, kosztorysowania. Wśród procesów operacyjnych powinny znajdować się te, które umożliwiają współpracę z partnerami przedsiębiorstwa na

drodze udostępniania im kluczowych informacji.

**Modelowanie procesów biznesowych** (ang. business process modeling) - jest to zbiór czynności, który ma za zadanie dostarczyć odpowiedzi na następujące pytania: Jak działa organizacja? Jakie procesy są realizowane przez firmę? Czy realizowane procesy są wystarczająco efektywne i wydajne? Czy możliwe jest usprawnienie realizowanych procesów? Czy procesy realizowane przez firmę są zgodne z założeniami strategicznymi? Głównym celem modelowania jest zrozumienie, w jaki sposób funkcjonuje przedsiębiorstwo, a także przeanalizowanie jego działania oraz zaproponowanie możliwych usprawnień.

**Reengineering** wprowadzanie radykalnych zmian w procesy biznesowe w celu osiągnięcia maksymalnej efektywności wraz z redukcją kosztów. ■

# Jubileuszowy Piknik

105 Lat Wodociągów Krakowskich



Właśnie minęło pięć lat, od momentu, kiedy Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji SA uroczystie obchodziło okrągłą, setną rocznicę swojego istnienia. Przypomnijmy, to właśnie 14 lutego 1901 roku - realizując myśl Prezydenta Miasta Krakowa Józefa Dietla „*Nie zrażajcie się Panowie wielkimi kosztami, jakie pociągnie za sobą urządzenie wodociągów, bo koszt przeminą, korzyści będą wieczne*” otwarto pierwszy nowożytny wodociąg Krakowa. Rozwijający się wraz z miastem wodociąg podlegał licznym przeobrażeniom - zmieniała się jego struktura organizacyjna, zasięg działania oraz zakres stawianych przed nim zadań.

Z okazji 105-lecia Spółki, 6 maja br. w Ośrodku Wypoczynkowym w Dobczycach odbył się Piknik Wodociągowca. Zarząd Spółki i pracownicy Ośrodka przygotowali dla wszystkich przybywających szereg atrakcji. Oferta programowa skierowana była dla całych rodzin, ale jak to zwykle bywa najczęściej niespodzianek przygotowano dla milusińskich. Dzieci mogły wybierać spośród konkursów rysunku, tańca, piosenki czy zawodów sportowych. Specjalnie dla najmłodszych wystąpił teatrzyk Skrzat, a największą furorę zrobił przygotowany przez artystów quiz bajkowy. Wśród młodzieży największym powodzeniem cieszyło się współzawodnictwo w strzelaniu z wiatrówek. Szczególną atrakcją dla uczestniczących w Pikniku była wycieczka statkiem po Jeziorze Dobczyckim. Wszyscy obecni wzięli także udział w koncercie legendarnego zespołu Old Metropolitan Band.

Na zakończeniu dobrej zabawy pozostawiono punkt programu wywołujący





wiele emocji - losowanie nagrody głównej tj. roweru górskiego. Poza nagrodami, które można było wygrać w konkursach, każdy mały uczestnik jubileuszowego Pikniku otrzymał sympatyczną maskotkę - kropelkę.

I w taki to właśnie miły i ciekawy sposób pracownicy MPWiK SA w gronie swoich rodzin i znajomych spędzili czas świętując 105-lecie naszej firmy. Na dowód dobrej zabawy poniżej zamieszczamy krótki fotoreportaż, a w przyszłym roku znów zapraszamy do Dobczyc!



# Dni Ziemi 2006

## VII Krakowska Wystawa Ekologiczna

Zgodnie z kilkuletnią już tradycją, Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji SA także w tym roku wzięło udział w obchodach Dni Ziemi. Cykl imprez związanych z tym świętem ekologicznym rozpoczął się w dniu 18 kwietnia br., a jego



ukoronowaniem była VII Krakowska Wystawa Ekologiczna, która odbyła się w Alei Róż w dniach 21-22 kwietnia br. Właśnie w dniu 22 kwietnia obchodzony jest na świecie Międzynarodowy Dzień Ziemi, a celem obchodów jest zwrócenie uwagi na



zagrożenia, jakie niesie szybki rozwój cywilizacyjny. Dlatego na całym świecie organizowane są spotkania, wiece, odczyty, wystawy, marsze, które cieszą się dużą popularnością - od 1990r. w imprezach tych wzięło udział ponad 200 milionów osób w 140 krajach.

W tegorocznym, krakowskim programie Dni Ziemi mieszkańcy Krakowa mogli wybierać wśród wielu atrakcji m.in. wziąć udział w rajdzie rowerowym wokół Łąk Nowohuckich i do Lanckorony, zajrzeć na piknik ekologiczny zorganizowany dla dzieci przez przedszkole Bajka, spotkać się na XIV Spotkaniu Młodych Ekologów, czy też uczestniczyć we wspólnym sadzeniu

*dokończenie na stronie 12*

# Miliard w Krakowie

„Essentiae Urbis - Żywioty Miasta - Urban Elements”



„Miliard w Krakowie” - pod takim hasłem pod koniec stycznia odbyła się konferencja prasowa, którą zorganizowało Biuro Prasowe Prezydenta Krakowa, Krakowski Holding Komunalny, MPEC SA oraz MPWiK SA. Zaprezentowano na niej pozytywne decyzje Komisji Wspólnot

Europejskich odnośnie dofinansowania dwóch nowych projektów komunalnych oraz rozszerzenia projektu „Oczyszczalnia Ścieków Płaszów II w Krakowie”. Pierwszy - „Modernizacja systemu ciepłowniczego Miasta Krakowa” to przedsięwzięcie Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej SA, którego koszt to ponad 300 milionów zł, z czego ponad 200 milionów stanowi dotacja z Funduszu Spójności. Drugi to projekt Wodociągów - „Gospodarka wodno-ściekowa w Krakowie - etap I”, którego wartość to około 150 milionów zł, z czego 59% to dotacja z Funduszu Spójności. Największym przedsięwzięciem prezentowanym w trakcie konferencji był projekt „Oczyszczalnia Ścieków Płaszów II w Krakowie”, którego wartość po rozszerzeniu wynosi blisko 375 milionów zł, z czego 65% to dotacja z Funduszu Spójności.



**Porozmawiajmy o tym, czym żyje miasto.  
Porozmawiajmy o jego żywiolach.**

Spotkajmy się w Krakowie 7 i 8 czerwca 2006 r. podczas Konferencji

**ESSENTIAE URBIS  
ŻYWIOTY MIASTA  
URBAN ELEMENTS**



Finansowanie inwestycji infrastrukturalnych i ochrona środowiska - to nasze główne tematy. Kraków jest idealnym miejscem na taką konferencję. Ma wspaniałą historię, wielowiekowe tradycje akademickie, jest przestrzenią koegzystencji wielu kultur. Ale nasze atuty to także nowoczesność, nauka i postęp. To dynamiczny rozwój, dzięki któremu Kraków jest jednym z najbardziej atrakcyjnych miast Starego Kontynentu. Warto tu przyjechać i w niepowtarzalnej atmosferze rozmawiać o przyszłości Europy.



Tekst ogłoszenia

Wobec tak dużych środków przyznanych przez Unię Europejską zrodziła się koncepcja promowania osiągnięć gospodarki komunalnej w szerszym aspekcie. Wobec powyższego opracowano program wydarzeń, których celem było zaprezentowanie miasta, jako prężnie rozwijającej się metropolii, która nie tylko korzysta z zasobów środowiska naturalnego, ale także je chroni, dbając o zrównoważony rozwój.



Kraków, wraz ze swoimi osiągnięciami jest jednym z liderów w zakresie absorpcji środków unijnych w Polsce i dlatego celowe stało się promowanie osiągnięć w szerszym zakresie.

W lutym przedstawiono koncepcję wydarzenia, które miało składać się z następujących elementów: Konferencji wiodącej, spotkania przedstawicieli Programu Civitas II oraz Zjazdu Beneficjentów ISPA.

Opracowano hasło - tezę Konferencji: „Essentiae Urbis - Żywioty Miasta - Urban

Elements”, które obrazuje pięć żywiołów - elementów, z których składa się sektor gospodarki komunalnej, są nimi: woda, ciepło, transport, odpady i zieleń. W oparciu o koncepcję 5 elementów stworzono ikonografię oraz pomysł koncepcyjny całego spotkania.

Konferencja „Żywioty Miasta” oprócz dwudniowych obrad podzielonych na moduły tematyczne składała się także z wystawy osiągnięć gospodarki komunalnej w Rynku Głównym. Elementem symbolizującym działalność MPWiK SA była fontanna w kształcie kuli oraz panele ze zdjęciami lotniczymi projektu płaszowskiego. Zainteresowanie wystawą przekroczyło wszelkie prognozy, nie tylko mieszkańcy Krakowa, ale także turyści mogli zapoznać się z realizowanymi projektami unijnymi.

Główna Konferencja „Essentiae Urbis - Żywioty Miasta - Urban Elements” została podzielona na dwie części, z których z kolei wyodrębniono moduły tematyczne.

Pierwsza część odbyła się w Collegium Novum Uniwersytetu Jagiellońskiego, gdzie inauguracyjne wystąpienie wygłosił Rektor UJ prof. Karol Musioł. Następnie Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski krótko zaprezentował dokonania z zakresu gospodarki komunalnej Krakowa. Kolejnymi wystąpieniami w Auli Collegium Novum było przedstawienie przez Wiceministra Rozwoju Regionalnego Tomasza Nowakowskiego Narodowej Strategii Spójności na lata 2007-2013. Ostatnią prelekcją w tej części było przemówienie Filipa Busza z Ministerstwa Środowiska, który przybliżył problematykę finansowania inwestycji infrastrukturalnych z zakresu ochrony środowiska w oparciu o nową perspektywę finansową na lata 2007-2013.

Dalsze obrady kontynuowane były w Hotelu Novotel - Centrum, gdzie miały miejsce 3 sesje tematyczne. Pierwsza część odbyła się pod hasłem finansowania inwestycji komunalnych - likwidacji zapóźnień cywilizacyjnych. W tej części wystąpienia wygłosili: przedstawiciel





Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju - Gerry Muscat, Dyrektor Departamentu Przedsięwzięć Spójności NFOŚiGW Norbert Słowik, który zaprezentował bardzo ciekawy temat - „Obszary wrażliwe w procesie aplikowania o środki z Funduszu Spójności”. Następnie kolejne przemówienia wygłosili:



Prezes Krajowej Izby Gospodarczej Andrzej Arendarski oraz Dyrektor Departamentu Polityki Regionalnej i Przestrzennej Urzędu Marszałkowskiego - Jacek Woźniak.

Po przerwie kontynuowano sesję tematyczną, w której Prezes Unii Metropolii Polskich - Prezydent Katowic Piotr Uszok przedstawił rozwój infrastruktury drogowej i ochrony środowiska w Katowicach w latach 2006-2013. Następnie prelekcję wygłosili: Prezes EkoFunduszu prof. Maciej Nowicki oraz wiceprzewodniczący Komisji Rozwoju Regionalnego Parlamentu Europejskiego Jan Olbrycht.

W dniu 8 czerwca rozpoczął się kolejny moduł Konferencji pn. „Rola instytucji wspierających w rozwoju aglomeracji”. Ciekawe wystąpienia wygłosili: Witold Willak - przedstawiciel Komisji Europejskiej, Irena Herbst - Wiceprezes Banku Gospodarstwa Krajowego oraz przedstawiciel Urzędu Miasta Wiednia. Kolejnymi prelegentami byli Przedstawiciele Partnera Konferencji, czyli Europejskiego Banku Inwestycyjnego oraz Prezes Zarządu Elektrociepłowni Kraków.

Ostatnim modułem, który wzbudził duże zainteresowanie zebranych było studium przypadków, które prowadził Prezes Izby Gospodarczej „Wodociągi Polskie” Stanisław Drzewiecki. Wraz z Prezydentem Bydgoszczy Konstantym Dombrowiczem przedstawili program emisji obligacji przychodowych MPWiK. Oprócz przedstawicieli Bydgoszczy miała miejsce prezentacja możliwości finansowania inwestycji związanych z ochroną środowiska za pomocą norweskich mechanizmów finansowych.

W Konferencji udział wzięli przedstawiciele świata nauki Krakowa, branży komunalnej z całej Polski oraz goście zagraniczni. Nie zabrakło także przedstawicieli władz samorządowych, decydentów w zakresie realizacji inwestycji. Spotkanie stworzyło możliwość wymiany doświadczeń, a także bezpośredniego kontaktu z osobami, które w codziennej pracy zajmują się problematyką rozwoju miast i ich infrastruktury. ■

## „Dni Ziemi 2006” cd. ze strony 8

drzewek przy parku Żeromskiego w Nowej Hucie z udziałem władz miasta, Konsula USA i Wojewody Małopolskiego.

W trakcie Wystawy Ekologicznej, Urząd Miasta Krakowa wraz ze spółkami komunalnymi i innymi partnerami, skupionymi głównie w Forum dla Nowej Huty, zaprezentował mieszkańcom Krakowa działania proekologiczne różnych instytucji i organizacji. Bardzo duży odzew wśród krakowian znalazła akcja zbierania surowców wtórnych w zamian za sadzonki kwiatów balkonowych lub krzewów. Aby otrzymać jedną roślinkę wystarczyło przynieść 10 butelek PET, 10 puszek aluminiowych lub 10 zużytych baterii do punktu na al. Róż. W kolejce po sadzonki ustawiały się głównie dzieci, młodzież, a nierzadko także całe rodziny krakowian.



Podczas dwudniowej wystawy można było oglądać występy dzieci i młodzieży z krakowskich szkół i przedszkoli, widowisko muzyczne „Przygody Smoka Cyryla” oraz posłuchać takich zespołów, jak Ryczące Dwudziestki czy Banana Boat. W namiotach wystawienniczych prezentowano wystawy: „Dolina Karpią” - przygotowaną przez Fundację Wspierania Inicjatyw Ekologicznych, „Ogrody Sąsiedzkie w Nowej Hucie” - przygotowaną przez Ośrodek Kultury im. C.K.Norwida, oraz prezentację inwestycji ekologicznych spółek komunalnych.

W tym roku zmodyfikowano formułę prezentacji gospodarki komunalnej Gminy Miejskiej Kraków. Nowością był wspólny namiot MPWiK SA, MPEC SA, MPO Sp. z o.o. i MPK SA. Centralną część stoiska stanowiła prezentacja inwestycji ekologicznych współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej. Mieszkańcy Krakowa mogli zapoznać się z najważniejszymi projektami realizowanymi na terenie gminy, których ukończenie spowoduje, że Kraków będzie miastem czystym i przyjaznym dla wszystkich, a jednocześnie zredukuje negatywne oddziaływanie aglomeracji na okoliczne tereny. Wśród zaprezentowanych projektów nie mogło zabraknąć miejsca dla inwestycji realizowanej przez naszą Spółkę pn. „Modernizacja i Rozbudowa Oczyszczalnia Ścieków Płaszów II”. Stoisko MPWiK SA, zaaranżowane zostało w nowej formie - wizerunek firmy tworzyły nie tylko tradycyjne barwy wodociągów, ale także to, że obsługa stoiska wyposażona była w jednolite ubrania z logo firmy.

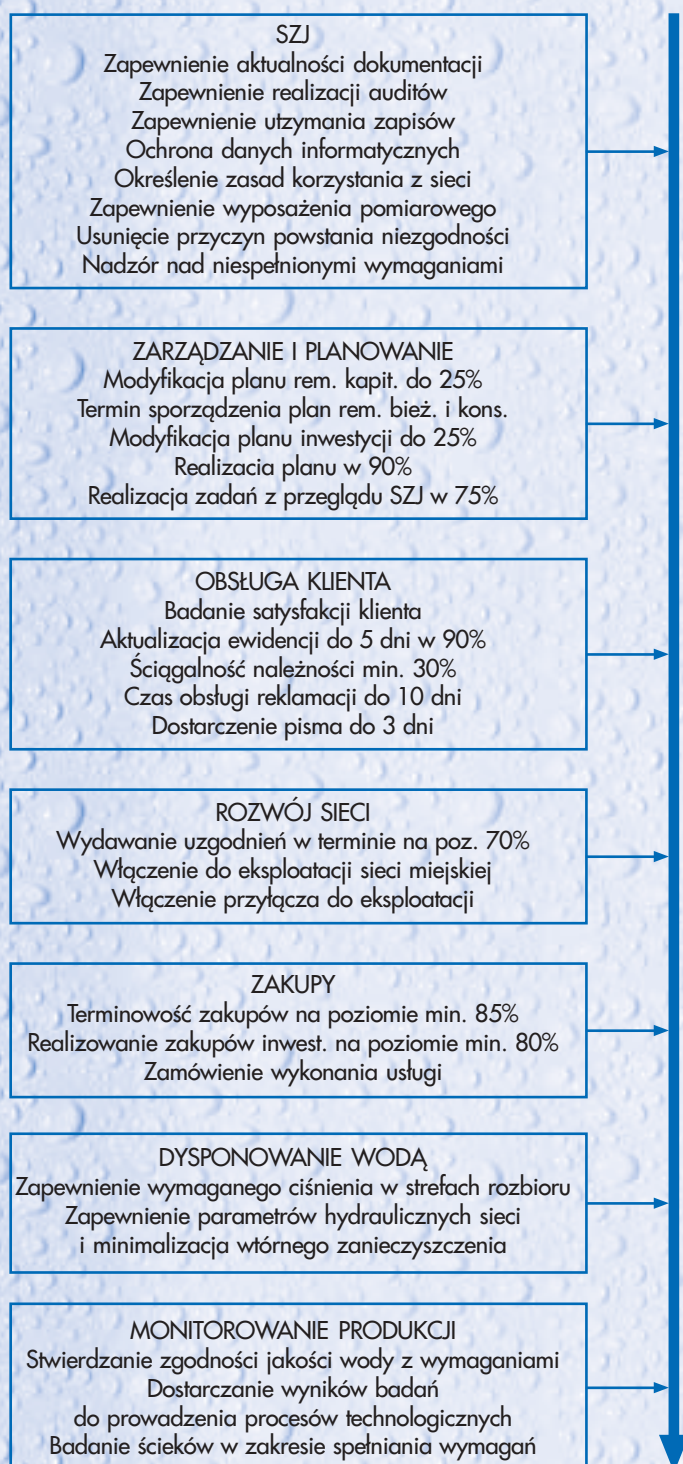
Dla upowszechniania wiedzy na temat firmy i jej działalności rozdawano foldery oraz ulotki informacyjne o obiektach MPWiK SA. Wśród najmłodszych, jak co roku niesłabnącą popularnością cieszyła się książeczka pt. „Opowieści Kropelki”. Wzorem lat ubiegłych, wśród odwiedzających nasze stoisko rozdano także mnóstwo balonów z logo Spółki, cukierków i innych upominków. Najwięcej zabaw, konkursów i atrakcyjnych nagród przygotowano dla najmłodszych uczestników wystawy, którzy, jak zawsze przybyli niezawodnie.

Uczestnicząc w obchodach „Dni Ziemi” MPWiK SA chce kształtować świadomość ekologiczną wśród dzieci i młodzieży, a poprzez uświadomienie problemu ochrony środowiska naturalnego, jako kwestii podstawowej dla funkcjonowania każdego człowieka, propagować postawy proekologiczne. Oczywiście ogromne znaczenie ma także kreowanie pozytywnego wizerunku naszej Spółki i upowszechnianie jej działalności wśród mieszkańców Krakowa.

Wszystkich tych, których w tym roku zabrakło podczas świętowania Dni Ziemi zapraszamy już za rok! ■

# System Zarządzania Jakością

## Cele jakości w systemie ISO 9001:2000



Każde przedsiębiorstwo (organizacja), które chce istnieć na rynku oraz rozwijać się musi mieć wytyczony kierunek działania. Kierunek ten określony jest w misji przedsiębiorstwa, która z kolei jest odpowiedzią na potrzeby rynku. Misja jest rozpisana na węższe kierunki działań, które realizowane są poprzez wyznaczone do osiągnięcia cele. Realizowane cele wzmocniają przedsiębiorstwo i umożliwiają przetrwanie na rynku oraz osiąganie pożądanego rozwoju. Cele wymagają rozpoznania, zrozumienia ich znaczenia na dzień dzisiejszy i na przyszłość. Im dokładniej określimy cele i precyzyjniej dopasujemy mierniki monitorowania stopnia osiągnięcia celów tym większa będzie szansa na osiągnięcie sukcesów obecnie i w przyszłości.

### Wymagania normy ISO 9001:2000, a cele jakości

Norma wymaga aby:

- najwyższe kierownictwo zapewniło opracowanie celów dotyczących jakości dla wszystkich szczebli w organizacji,
- uwzględniono spełnienie wymagań jakościowych dla produkowanych wyrobów lub świadczonych usług,
- przypisano odpowiedzialność za realizację celów konkretnym stanowiskom,
- opracowano cele tak, aby były spójne z polityką jakości i pozwalały realizować ogólne cele określone w polityce jakości,
- cele były mierzalne, zrozumiałe, realne, ambitne i określone w czasie.

Celów jakościowych nie należy mylić z celami ekonomicznymi, środowiskowymi czy też marketingowymi.

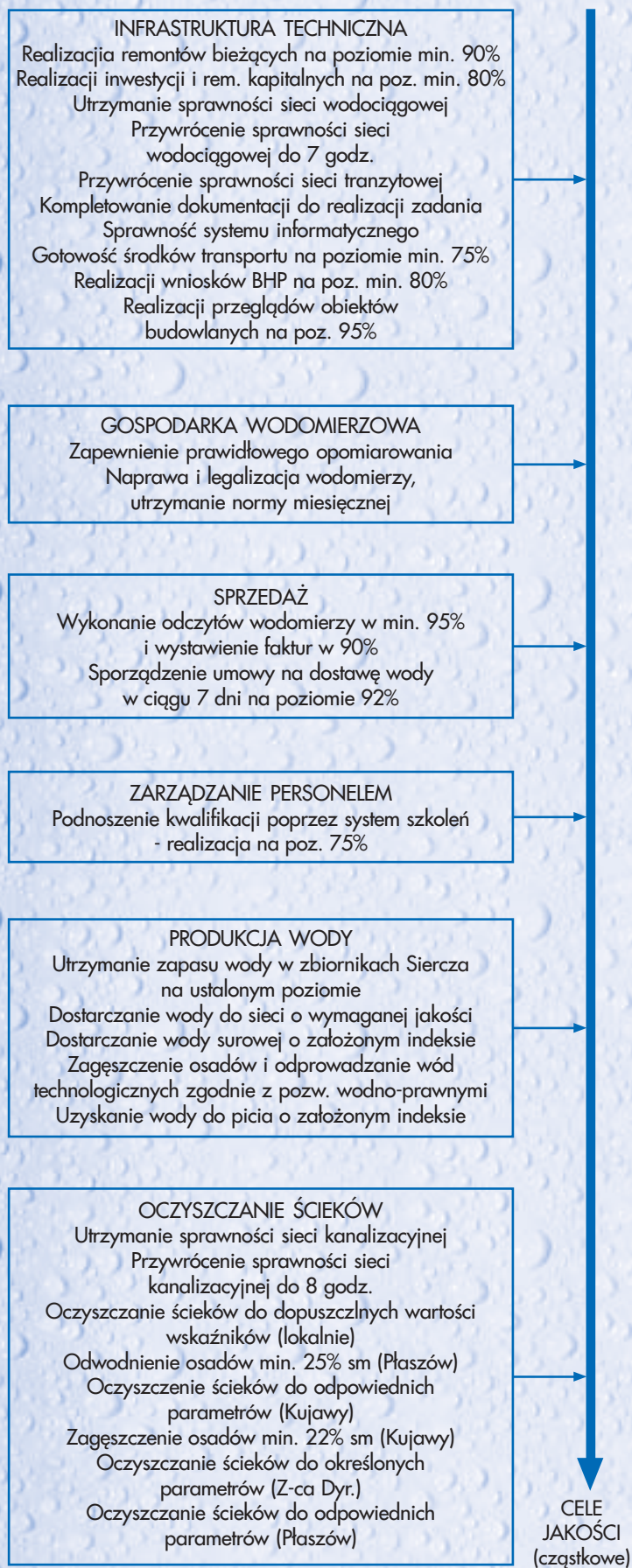


Diagram nr 1 - diagram celów cząstkowych

Cele jakościowe należy weryfikować podczas przeglądów zarządzania i ewentualnie korygować i dopasowywać do istniejącej sytuacji rynkowej. Podobnie postępuje się z miernikami.

Istotną sprawą jest, aby pracownicy danej jednostki organizacyjnej znali cele realizowane w danej jednostce. Ogromną rolę odgrywają w tym zakresie kierownicy jednostek organizacyjnych, którzy są wprost odpowiedzialni za realizację celów. Kierownicy powinni w czasie spotkań operacyjnych i innych odpraw rozmawiać z podległymi pracownikami o celach, w których realizacji biorą udział i ewentualnych sugestiach ich modyfikacji oraz mobilizować podległych pracowników do podejmowania inicjatyw usprawniających, szczególnie takich, które wywołają działania doskonalące.

Cele jakościowe cząstkowe realizowane w naszej organizacji w ramach poszczególnych grup procesów przedstawia diagram nr 1. Cele w diagramie - ze względu na ograniczone miejsce - przedstawione są w zapisie skróconym. Cele cząstkowe składają się na realizację celów strategicznych dla całej naszej organizacji, które przedstawione są w diagramie nr 2. W każdej grupie procesów udział bierze przeważnie kilka jednostek organizacyjnych. ■

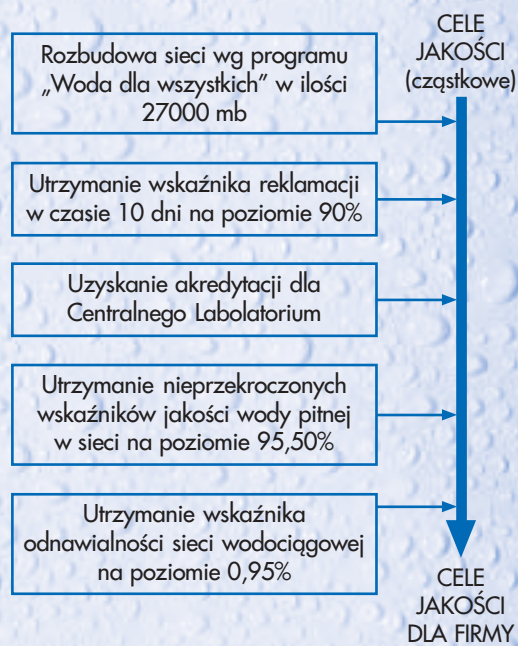


Diagram nr 2 - diagram celów strategicznych



# Komunikat NSZZ "Solidarność"

W związku z upływem V kadencji władz Związku NSZZ Solidarność działającej przy MPWiK SA w dniu 28 marca 2006 roku odbyło się zebranie sprawozdawczo-wyborcze. Po wysłuchaniu sprawozdań z działalności Przewodniczącego Komisji Zakładowej oraz Komisji Rewizyjnej, zebraniu udzielili władzę związku absolutorium z wykonywanych obowiązków.

W spotkaniu wzięł udział również Prezes Zarządu MPWiK SA Ryszard Langer, który zaprezentował najważniejsze zadania stojące przed Spółką w 2006 r. oraz w latach przyszłych. Prezes poinformował zebranych o założeniach polityki płacowej i kadrowej przyjętych przez Zarząd MPWiK w wyniku negocjacji z przedstawicielami związków działających w MPWiK.

Po wystąpieniu Prezesa Langer zebrani przystąpili do wyboru władz związku na VI kadencję. W wyniku tajnego głosowania na Przewodniczącego Związku wybrano Zenona Kaletę, który uzyskała 27 głosów, z pośród 34 oddanych. Następnie wybrano członków Komisji Zakładowej. W wyniku tajnego głosowania skład Komisji przedstawia się następująco:

- kol. Andrzej Guzik
- kol. Adam Hojot
- kol. Jacek Kaszowski
- kol. Artur Lasek
- kol. Stanisław Leśniak
- kol. Marta Ostafin

- kol. Robert Podolecki - Zastępca Przewodniczącego
- kol. Marek Prochal - Skarbnik
- kol. Ryszard Więclawek - Sekretarz
- kol. Jacek Żebrowski

Wybrana została również Komisja Rewizyjna, w składzie:

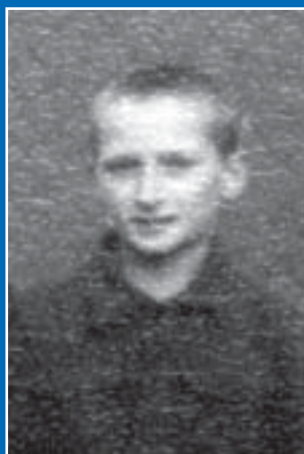
- kol. Jan Stasik
- kol. Wojciech Świstek - Przewodniczący Komisji
- kol. Krzysztof Piwowarczyk

Jako najważniejsze cele Związku i Komisji Zakładowej na najbliższą kadencję przyjęto ochronę praw pracowniczych oraz pozyskanie nowych członków związku. Zebrani postanowili położyć również większy nacisk na politykę informacyjną Związku. Komisja Zakładowa na swoim pierwszym posiedzeniu podjęła uchwałę w sprawie wystąpienia do Zarządu MPWiK SA z propozycją wypłaty ekwiwalentu pieniężnego w zamian za przysługujące pracownikom środki czystości, odzież roboczą na stanowiskach nieroboczych, cukier i herbatę.

W związku z rozwojem komunikacji elektronicznej zachęcamy wszystkich członków związku i sympatyków Solidarność do przesłania swoich adresów e-mail na adres Sekretarza Komisji Zakładowej ([ryszard.wieclawek@mpwik.krakow.pl](mailto:ryszard.wieclawek@mpwik.krakow.pl)), dzięki temu będziecie mogli Państwo na bieżąco śledzić poczynania Komisji Zakładowej. ■

# ZNAMY SIĘ TYLKO Z WIDZENIA?

Szanowni czytelnicy, począwszy od dnia dzisiejszego przyglądajcie się uważnie swym współpracownikom, gdzieś wśród Was ukrywa się osoba, której szukamy. Jeśli znacie personalia osoby poszukiwanej, to nie zwlekajcie z podaniem odpowiedzi.



Tak poszukiwany wyglądał w wieku 8 lat,



tak, jako licealista,



a jak wygląda dzisiaj?

Prawidłowe odpowiedzi należy kierować do Redakcji: tel. 42-42-433, fax. 42-42-439  
 email: romuald.siuta@mpwik.krakow.pl lub osobiście: Senatorska 1, Budynek B, pok. 15  
 Odpowiedzi przyjmowane będą do dnia 31 lipca 2006 r. Wśród wszystkich uczestników zabawy, którzy rozpoznają poszukiwanego, rozlosujemy nagrodę. Rozwiązanie w następnym numerze.

KONKURS KONKURS KONKURS KONKURS KONKURS KONKURS KONKURS KONKURS

ROZWIĄZANIE KONKURSU ROZWIĄZANIE KONKURSU ROZWIĄZANIE KONKURSU ROZWIĄZANIE KONKURSU

Osobą, której poszukiwaliśmy w numerze 37 naszego czasopisma był pan mgr inż. Piotr Gramatyka, pełniący obecnie funkcję Kierownika Zespołu Ochrony Środowiska. Dla autentyczności zamieszczamy aktualne zdjęcie „poszukiwanego”.

Wśród wszystkich osób, które prawidłowo odpowiedziały na poprzednią zagadkę, Komisja pod przewodnictwem Prezesa MPWiK S.A. Ryszarda Langer rozlosowała następujące nagrody: nagrodę główną (zegarek) nagroda główna (zegarek) otrzymuje pani mgr inż. Joanna Krygowska, nagrody dodatkowe otrzymują: pani Urszula Kowalczyk oraz pan Wojciech Dackow.

Gratulujemy szczęśliwcom!



Z przyczyn technicznych w poprzednim numerze nie ukazała się fotografia - rozwiązanie konkursu. Nadrabiamy tę zaległość - na zdjęci pani mgr Małgorzata Kuraś, pełniąca obecnie funkcję Kierownika Działu Finansowego.

ROZWIĄZANIE KONKURSU ROZWIĄZANIE KONKURSU ROZWIĄZANIE KONKURSU ROZWIĄZANIE KONKURSU

Wydawca: Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie  
 30-106 Kraków, ul. Senatorska 1, tel. (0 12) 42-42-300

Prezes Zarządu: Ryszard Langer

Zespół redakcyjny pod kierownictwem Romualda Siuty, w składzie: Tadeusz Bochnia,  
 Marek Grotkowski, Jerzy Sobczak, Piotr Ziętara, Anna Żurek

Fotografie: Romuald Siuta, archiwum MPWiK S.A.

Opracowanie graficzne: Romuald Siuta, Pracownia Grafiki Komputerowej INNET  
 Skanowanie i łamanie: Pracownia Grafiki Komputerowej INNET (www.innet.com.pl)

# Nasz udział w uroczystościach





# Jaką wodę pijemy?

## Komunikat MPWiK S.A.

W SPRAWIE JAKOŚCI WODY DO PICIA I NA POTRZEBY GOSPODARCZE DOSTARCZANEJ DO SIECI MIEJSKIEJ KRAKOWA W II KWARTALE 2006

WSKAZNIK JAKOŚCI WODY	jedn.	ZAKŁAD UZDATNIANIA WODY				NSD wg normy	
		RABA	RUDAWA	DŁUBNIA	BIELANY	Polskiej <sup>1</sup>	UE <sup>2</sup>
Barwa	mgPt/l	2	2	2	2	15	akcept.
Mętność	NTU	0,2	0,2	0,2	0,2	1	akcept.
Odczyn (pH)		7,82	7,50	7,63	7,45	6,5-9,5	6,5-9,5
Utlenialność nadmanganianowa	mg/l	<0,6	0,9	<0,6	1,2	5	5
Chlorki	mg/l	12,7	30,8	38,4	33,8	250	250
Amoniak	mg/l	<0,02	<0,02	<0,02	<0,02	0,5	0,5
Azotyny	mg/l	<0,01	<0,01	<0,01	<0,01	0,5	0,5
Azotany	mg/l	9,1	18,0	18,2	22,1	50	50
Twardość ogólna	°n	7,2	15,0	14,7	14,6	3,4 -28	-
Wapń	mg/l	35,4	91,5	104,4	95,9	-	-
Magnez	mg/l	5,8	10,3	8,1	10,9	125	-
Żelazo ogólne	mg/l	<0,025	<0,025	<0,025	<0,025	0,2	0,2
Glin	mg/l	0,064	0,028	0,046	<0,01	0,2	0,2
Ołów	mg/l	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	0,05	0,01
Chrom	mg/l	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	0,05	0,05
Rtęć	mg/l	<0,0002	<0,0002	<0,0002	<0,0002	0,001	0,001
Kadm	mg/l	<0,0003	<0,0003	<0,0003	<0,0003	0,003	0,005
SUMA 4 THM <sup>3</sup>	µg/l	1,0	<0,1	<0,1	3,4	150	100
Chloroform	µg/l	0,9	<0,1	<0,1	2,3	30	-
SUMA 4 WWA <sup>4</sup>	µg/l	0,002	0,006	0,001	0,010	0,1	0,1
Benzo(a)piren	µg/l	0,002	0,003	<0,001	0,002	0,01	0,01
Bakterie grupy coli	il/100ml	0	0	0	0	0	0
Bakterie grupy coli typu termotolerancyjnego	il/100ml	0	0	0	0	0	0
Paciorkowce kałowe	il/100ml	0	0	0	0	0	0
Clostridia redukujące siarczyny	il/100ml	0	0	0	0	0	0
Ogólna ilość bakterii w 37°C	il/ 1ml	<1	<1	<1	<1	20	20
Ogólna ilość bakterii w 22°C	il/ 1ml	<1	<1	<1	<1	100	100

Objaśnienia do tabeli:

- 1) NSD PL - Najwyższe Dopuszczalne Stężenie wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 19.11.2002r. w sprawie wymagań dotyczących wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dziennik Ustaw nr 203 poz. 1718).
- 2) NSD UE - Najwyższe Dopuszczalne Stężenie wg Dyrektywy Unii Europejskiej nr 98/83/EEC z dnia 3.XI.1998 r. o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.
- 3) SUMA 4 THM - Suma stężenia 4 trójhalemetanów: chloroformu, bromoformu, bromodichlorometanu i chlorodibromometanu.
- 4) SUMA 4 WWA - Suma stężenia 4 wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych: benzo(b)fluorantenu, benzo(k)fluorantenu, benzo(g,h,i)perylenu oraz indeno(1,2,3-c,d)pirenu.

Ocena MPWiK S.A. o jakości wody

Służby laboratoryjne MPWiK S.A. kontrolują codziennie jakość wody pitnej dostarczanej mieszkańcom Krakowa z 4 zakładów uzdatniania wody, wykonując miesięcznie 4 tysiące analiz fizykochemicznych, bakteriologicznych i hydrobiologicznych wody.

Oceniając jakość wody dostarczanej mieszkańcom Krakowa w danym okresie należy stwierdzić, że dla wszystkich parametrów spełnia ona wymogi Rozporządzenia Ministra Zdrowia z 19.11.2002r (Dz. Ustaw nr 203 poz.1718) w sprawie wymagań dotyczącej wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Jakość wody spełnia również wymagania Dyrektywy Rady Unii Europejskiej 98/83/EC z dnia 03.11.1998r o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.